

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 19:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wy będziecie Mi królestwem kapłanów i narodem świętym* – takie są słowa, które przekażesz** synom Izraela. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziecie Mi królestwem kapłanów i narodem świętym — te słowa przekaż synom Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wy będziecie mi królestwem kapłanów i narodem świętym. To są słowa, które będziesz mówić do synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wy będziecie mi królestwem kapłańskim, i narodem świętym. Te są słowa, które mówić będziesz do synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wy będziecie mi królestwem kapłańskim i narodem świętym. Te są słowa, które mówić będziesz do synów Izraelowych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz wy będziecie Mi królestwem kapłanów i ludem świętym. Takie to słowa powiedz Izraelitom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wy będziecie mi królestwem kapłańskim i narodem świętym. Takie są słowa, które powiesz synom izraelskim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A wy będziecie dla Mnie królestwem kapłańskim, ludem świętym! Te słowa powiesz Izraelitom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale wy będziecie dla Mnie królestwem kapłanów i narodem świętym». To są słowa, które masz powtórzyć Izraelitom”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy więc będziecie mi królestwem kapłanów, ludem świętym! Oto słowa, które masz powiedzieć synom Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wy będziecie Mi Królestwem Szlachetnie Urodzonych i Świętym Narodem'. To są słowa, które powiesz synom Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви ж будете мені царським священицтвом і святим народом. Ці слова скажеш ізраїльським синам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wy będziecie dla Mnie państwem kapłanów oraz świętym narodem. To są słowa, które powiesz synom Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wy sami staniecie się dla mnie królestwem kapłanów i narodem świętym’. Oto słowa, które masz powiedzieć synom Izraela”.

¹⁾ <x>290 61:5-7</x>; <x>670 2:5</x>; <x>730 1:6</x>; <x>730 5:10</x>

²⁾ Lub: powtórzysz.